



杰罗尼摩·斯蒂顿



菲



赖皮



杰杰明

老鼠记者

新译本

Geronimo Stilton

最好的儿童文学桥梁书

杰罗尼摩的 欢乐假期



销售突破
1亿册

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

杰罗尼摩的欢乐假期

[意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

何倩茹 / 译



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton.

Based on an original idea by Elisabetta Dami.

Original cover by Elena Mora.

Illustrations by Larry keys, Miss Hoops.

Graphics by Merenguita Gingermouse, Zeppola Zap.

© 2000 Edizioni Piemme S.p.A., via Tiziano 32, 20145, Milano(Mi), Italy

Published in Simplified Chinese by 21st Century Publishing House

Original title: QUELLA STRATOPICA VACANZA ALLA PENSIONE MIRASORCI...

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Via Leopardi 8, 20123, Milano, Atlantyca S.p.A., Italy, foreignrights@atlantyca.it www.atlantyca.com

版权合同登记号 14-2009-026

图书在版编目(CIP)数据

杰罗尼摩的欢乐假期: 新译本 / (意) 斯蒂顿(Stilton, G.) 著; 何倩茹译.

— 南昌: 二十一世纪出版社, 2011.6(2014.9 重印)

(老鼠记者: I)

ISBN 978-7-5391-6480-9

I. ①杰… II. ①斯… ②何… III. ①儿童文学-中篇小说-意大利-现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 068893-号

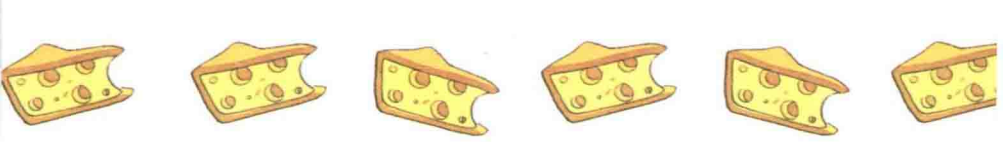
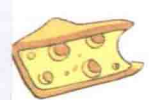
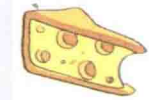
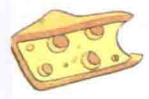
杰罗尼摩的欢乐假期 (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿 著 何倩茹 译

出版人	张秋林	开本	820mm×1250mm 1/32
策划		印张	4
责任编辑	闵蓉 黄震	版次	2011年6月第1版
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net	印次	2014年9月第16次印刷
		印数	141,501-153,500册
		书号	ISBN 978-7-5391-6480-9
承印	江西华奥印务有限责任公司	定价	14.00元

赣版权登字-04-2011-140

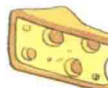
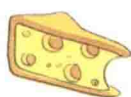
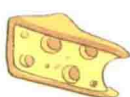
版权所有·侵权必究

(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)



目 录

我叫斯蒂顿,杰罗尼摩·斯蒂顿!	9
我会唱一首歌	14
是老鼠,还是企鹅?	20
我太爱惜自己的尾巴了!	26
毕竟,谁会知道呢?	28
斯蒂顿先生,我为你感到羞耻!	32
斯蒂顿,小心你的耳朵!	36
啊,大海,没有什么比得上大海……	45
麦克·机械鼠的秘密	48
啊,高山,没有什么比得上高山……	59



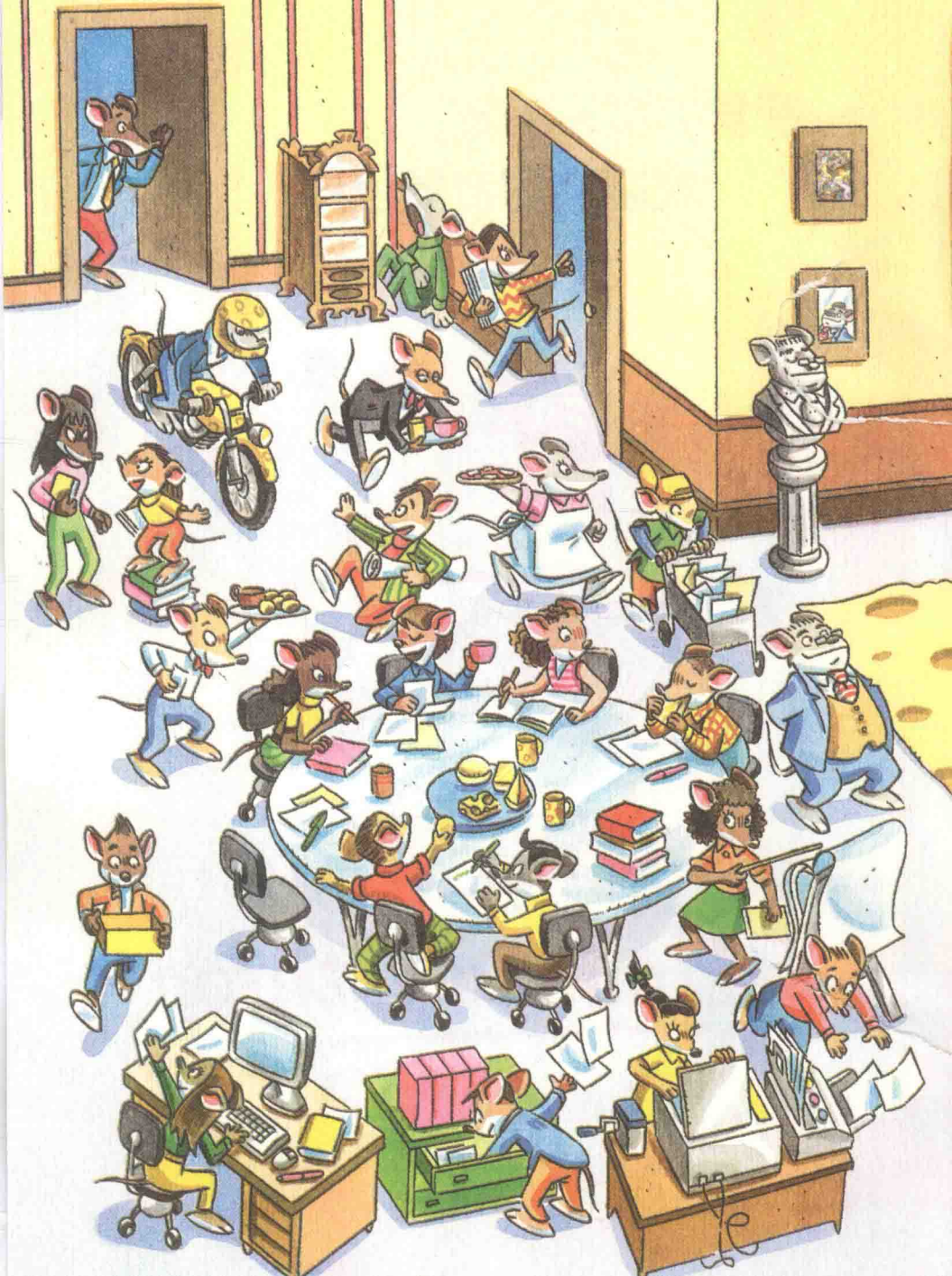
恶运猫	62
啊,探险,没有什么比得上探险……	65
我愿意为你做任何事	67
啊,艺术,没有什么比得上艺术……	70
炒蚬和生蚝	73
发臭的老鼠窝	76
老板!你也在哪里?	80
蟑螂面包酱	87
我一生中最美好的假期!	116

亲爱的鼠迷朋友，
欢迎来到老鼠世界！

杰罗尼摩·斯蒂顿



Geronimo Stilton





Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton.

Based on an original idea by Elisabetta Dami.

Original cover by Elena Mora.

Illustrations by Larry keys, Miss Hoops.

Graphics by Merengueta Gingermouse, Zeppola Zap.

© 2000 Edizioni Piemme S.p.A., via Tiziano 32, 20145, Milano(Mi), Italy

Published in Simplified Chinese by 21st Century Publishing House

Original title: QUELLA STRATOPICA VACANZA ALLA PENSIONE MIRASORCI...

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Via Leopardi 8, 20123, Milano, Atlantyca S.p.A., Italy, foreignrights@atlantyca.it www.atlantyca.com

版权合同登记号 14-2009-026

图书在版编目(CIP)数据

杰罗尼摩的欢乐假期: 新译本 / (意) 斯蒂顿(Stilton, G.) 著; 何倩茹译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社, 2011.6(2014.9 重印)

(老鼠记者; 1)

ISBN 978-7-5391-6480-9

I. ①杰... II. ①斯... ②何... III. ①儿童文学-中篇小说-意大利-现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 068893 号

杰罗尼摩的欢乐假期 (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿 著 何倩茹 译

出版人	张秋林	开本	820mm×1250mm 1/32
策划		印张	4
责任编辑	闵蓉 黄震	版次	2011年6月第1版
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net	印次	2014年9月第16次印刷
		印数	141,501-153,500册
承印	江西华奥印务有限责任公司	书号	ISBN 978-7-5391-6480-9
		定价	14.00元

赣版权登字-04-2011-140

版权所有·侵权必究

(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)

杰罗尼摩的欢乐假期

[意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

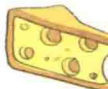
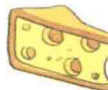
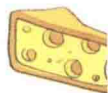
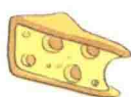
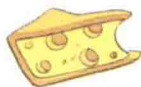
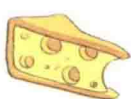
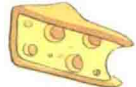
Geronimo Stilton

何倩茹 / 译



目 录

我叫斯蒂顿,杰罗尼摩·斯蒂顿!	9
我会唱一首歌	14
是老鼠,还是企鹅?	20
我太爱惜自己的尾巴了!	26
毕竟,谁会知道呢?	28
斯蒂顿先生,我为你感到羞耻!	32
斯蒂顿,小心你的耳朵!	36
啊,大海,没有什么比得上大海……	45
麦克·机械鼠的秘密	48
啊,高山,没有什么比得上高山……	59



恶运猫	62
啊,探险,没有什么比得上探险……	65
我愿意为你做任何事	67
啊,艺术,没有什么比得上艺术……	70
炒蚬和生蚝	73
发臭的老鼠窝	76
老板!你也在哪里?	80
蟑螂面包酱	87
我一生中最美好的假期!	116





毕粉红

杰罗尼摩的助理



卜脆鼠

薯片大王



轮转鼠

《鼠民公报》印刷技工



麦克·机械鼠

《鼠民公报》退休印刷技工



我叫斯蒂顿，杰罗尼摩·斯蒂顿！

那天早上我醒来时，发现全身都被汗水浸湿了。

在我的家乡妙鼠城，八经常是一个炎热的月份。

可是没有一只在世的老鼠曾遇到过这么一个**闷热**的夏季。

吱吱，我恨不得马上去度假……

我洗了一个冷水淋浴，让自己的皮毛冷却下来。



我叫斯蒂顿，



杰罗尼摩·斯蒂顿！

我站在花洒下，唱起自己最喜欢的歌曲……

Singing in the cheese, I'm singing in the cheese...
我在奶酪里歌唱，在奶酪里歌唱……

唱歌的时候(每天早餐开始的时候，我总是心情很好)，我想：“我要为自己做一顿美味得舔胡子的早餐。”

我小步跑向我的**超级巨型冰箱**，冰箱里放着各种各样的奶酪。奶酪，美味的奶酪！

我是该吃切达干酪饼干，还是吃抹上果酱的瑞士奶酪？

最后，我一口气喝下了一杯超级巨无霸莫泽雷勒* 奶酪奶昔，真是太好吃了！以这种方式开

* 莫泽雷勒(Mozzarella)奶酪：一种意大利淡味奶酪，常用于烹饪中。



我一口气喝下了一杯超级巨无霸莫泽雷勒奶酪奶昔。



始新的一天真是太棒了！

我离家上班去。鼠行道上的沥青被晒得滚烫。我的爪下冒起一阵热浪。空气太**闷热**了，我真担心会晕倒！

吱吱，我恨不得马上去度假……

我决定去乘地铁。

地铁列车马上就要开走了，但我还是冒着尾巴被夹伤的危险，成功地在关门的一刹那跳进了车厢里。哟，好险啊！

